

## 長篇連載專欄

## 誰khah巧？

「自稱做聰明，反成了愚拙。」(羅馬冊一：22)  
一九四九年，我到馬遠傳福音，當時kui-ê村莊lóng無人信主。有一人名叫披馬(pi-ma)，伊真想信主m-koh驚惶受騙。Tùi-án-ne 佈道會結束了後，伊行到附近ê 雜貨店問頭家ê 意見。

Hit時原住民不時到雜貨店買酒lim，逐工lóng lim kah醉茫茫-ê，昏昏沉沉過日子。雜貨店thàn-siong chē就是in酒錢。頭家驚原住民信主了後會戒煙酒，影響伊ê seng-li。所以當披馬來問伊應該信主--無，伊用一句自認真有智慧ê 話反問披馬講：

「你認為阮平地人khah巧，iaú是lin山地位人？」

「當然lin khah巧！」披馬講。因為伊想tiòh族人tī山間艱苦ê生活，怎樣ê-tàng kap平地ê 文明人相比。

「Án-ne tiòh對ah！你看阮平地人無幾個寫 phoe去基督教，若基督教真正好，阮老早 lóng去信mah。阮m信，你為什麼beh 願意去相信--leh？」頭家講。

披馬聽了感覺真有道理。但是聖靈tī伊內心動工，伊m-nā接受耶穌做救主，了後koh去讀玉山神學院，成做傳道師、牧師。

當初我到馬遠佈道時，披馬bat熱誠接待我到in-tau tóa，koh將厝內kan-ta一件ê毛毯hō我蓋。In tī厝內用柴頭生火，一家夥縮身圍 tī 火爐邊取暖，度過寒冷ê 冬夜。過幾年，我koh有機會到馬遠教會講道，披馬koh

再接再我到in家，無想tiòh in全家信主了後，家境改善真chē，厝內m-nā已經有kúi-nā件溫暖ê 棉被，iaú加添bē少傢俱，甚至連縫紉機、鐵馬mā lóng有--ah。感謝主，福音ê好消息m-nā改變in ê心，mā改善in ê生活。

馬遠教會設教四十週年感恩禮拜時，我koh在tú-tiòh 披馬，伊感激對我講：「佳哉你來傳福音，kā chiah-nih重要ê 信息kā阮講。阮chiah有今á日，真正多謝你。」Ùi in感恩ê心，我mā 禁bē-tiàu感謝主賜hō in智慧ê心來接受福音。

「你tiòh專心仰賴耶和華，bē-tàng倚靠家己ê聰明；tī你一切所行ê事頂面，lóng tiòh認定伊，伊必指引你ê路。Mài自認為有智慧，ài敬畏耶和華，遠離惡事，醫治你ê肚臍、滋潤你ê百骨。你tiòh以財物kap一切初熟ê土產，尊榮耶和華。Án-n-e，你ê倉房，肯定充滿有chhun；你ê酒醕，有新酒盈溢。」(箴言三：5-10)

(待續)



◎ 胡文池

## 瘠狗湧

◎ 田岡良

伸去kah逐所在ê poh岸  
是一座萬年久khia在ê 祭壇  
Chia無用liām-khau來揀--人  
活祭ê 牲體自來m-bat 缺欠  
無缺欠--ê  
koh有好喙歹喙ê 款勸  
hām 款勸ê 話講祭了後  
soah kā 家己獻做祭ê 猛氣  
恁看  
咱kám無隨人khia thèng  
bē lún bē chhoah

ê活--無  
嗒人致意  
數十冬久  
tī 心內無風無搖進前  
咱kheh chiū poh岸邊  
甘願來過hō湧siau入海ê 日子

啊！  
容允身魂tòe天使soh起lih雲頂  
思念淹phóng-phóng起蛟龍  
崩岸ê時咱甘願hō thō-pò湧hop--去  
愛激做苦酒chhia-pèng  
弦仔聲kī 長貫腦鑽耳  
成群kā 黨ê 捲chng  
流無算數ná注水ná bún笑ê 身屍  
倒照出愛人仔ê 面容無算數ê 幻景  
莫怪心jiáu teh chhái"  
lóng bē 清景

## 台灣俗語鹹酸甜

蕭平治 / 著

## 1-34 七月半鴨仔m 知死活。

咱人七月是鬼月，按民間風俗，ù初一開鬼門開始，七月十五大普渡，到月尾關鬼門，著愛一直拜，精性仔嘛一直thài，thài來thang普度孤魂，拜好兄弟仔。tng當人「七月頓頓飽」，好兄弟仔嘛「普」kah飽tong-tongê時，可憐ê七月半鴨仔，iaú-hōan-nā m 知按怎來亡，聽人teh tin-tin-tong-tong，伊猶叫是頂頂leh 雷公，聽kah 聽聽聽？！真正m 知死活。

講鴨仔聽，有人猶閣卡聽，聽哈貨？聽beh去hóng thóng。遮ê人也無樹酌想看覓，人In中國仔，自古早著私私念念講台灣是in-ê，無愛ê時，講he是無情無義，鳥bē吼、花bē芳ê所在；chit-mái 猶閣四界káng講，台灣是In-ê一省，恁若kap 台灣好，阮著m kap 恁好，一直想空想縫，m hō咱tī 國際上倚起，閣用hit-hō飛彈kā咱há，há kah有ê人真正頭殼歹去，驚kah聽聽聽，kài-sèng 七月半鴨仔m知死活，kan-nā一直想beh去hóng thóng，親像bá-hiòh thóng 雞仔叨按呢，恁知--ho！到時若hóng thóng kah 哀爸叫母，才來喝beh知嘛mài，「beh知」無好話，beh知傷慢-a。

請趕緊反悔，請趕緊覺悟。

※註解 (1)咱人：lán-láng，指農曆。(2)ù：從。(3)精牲仔：chéng-se-á，家禽家畜。(4)thài：宰殺。(5)thang：可以。(6)飽tong-tong：真飽。(7)iaú-hōan-ná：仍舊。(8)tin-tin-tong-tong：普渡念經ê 鑼鼓聲。(9)án雷公：打雷。(10)thóng：雞鳥啄物食，thóng，統，雙關語。(11)in-ê：他們的。(12)吼：háu，叫。(13)芳：phang，香。(14)káng講：kā 別人講。(15)há：恐嚇。(16)kài-sèng：非常像。(17)bá-hiòh：

台灣老鷹。(18)哀爸叫母：叫苦連天，m是咒人死父母ê 惡毒話。(19)beh知嘛mài：早知道就要sayno。

## 1-35 M關雞母，扑人lāi-hiòh。

Lāi-hiòh 著是足愛咬雞仔叨hit種老鷹，有人叫做bā-hiòh。「M關雞母，扑人lāi-hiòh。」chit句俗語ê 意思是講：家己m管hō好，顛倒beh來講別人ê m著。雞母chhōa 雞仔叨tóa門口庭chhit-thò，教In討食，四界chéng 土腳chhōe物件食，本底是一項充滿母愛ê 好模範，m-kú煞siá"來lāi-hiòh ê空襲攻擊，挾去雞仔叨，扑損雞仔栽，lāi-hiòh chit 款惡霸賊仔行爲，應該著喝「扑」，bē-tàng 容允才著，chit-mái 咱煞顛倒怪家己m關雞母，連扑人lāi-hiòh煞變做無情理，chit 款「是m是，罵家己。」ê觀念，是一種無分是非驚代誌ê 行爲，著是咱台灣人過去序大人教序細ê 傳統，m才會一直「軟塗深掘」受人欺負，實在是一項無好ê 家畜。

Beh如何改變chit 款「M關雞母，扑人lāi-hiòh。」ê 做人處事態度，當然咱嘛bē tàng thèng-sèng 咱ê 囚仔，教咱ê 囚仔壓霸thin 囚仔pi"，上要緊是教咱ê 囚仔會曉「是m是，講道理。」千萬m-thang 「是m是」都猶未清楚咧，著beh 罵家己(ê 囚仔)hō 別人看。

※註解 (1)chhōa：帶。(2)tóa：在。(3)討食：找食物。(4)siá"來：引誘來。(5)扑損雞仔栽：失去雞仔叨。(6)喝「扑」：喊打。(7)扑人lāi-hiòh：比喻打敵人。(8)是m是，罵家己：對不對，先罵自己。(9)軟塗深掘：揀軟的吃。(10)thèng-sèng：寵愛呵護。(11)thin 囚仔pi"：無分是非，偏心囚仔chit 旁ê sèng 囚仔行爲。

## 道理三思ê 方向

讀高俊明牧師李麗珍姊妹ê 口述新書《恩典足跡》，看她一生最有意義ê 時段，應該是對1979年12月高雄事件開始，在一連串ê 大事件中，用信仰所面對ê 經過這一段。人生是意義，不是享受。所以今仔日咱beh 對這角度相合來三思：牧師娘ê 生涯在苦難中之意義，kap 在此中間這對夫婦由上帝所得著ê 恩典。

接續美麗島事件後，今年2010湊抵坎(chhàu-tú-khám)不但是高俊明事件、亦是林家血案30週年，再幾日仔過年亦是2011陳文成事件30週年。會得通講是台灣近代史上，二二八起義以來最第一慘ê 一段時間。今仔日，就是紀念世界人權日，台灣基督長老教會總會kap 台灣神學院來主辦，此個感恩禮拜是意義深沈的。大家所知，當時受流亡到台灣國民黨政權所迫害之受難者，不只高牧師 ê 家庭。在此個禮拜現場，亦有不少當時ê 政治受難者kap in ê 家族，以及拚命走踏解救 ê 人士。

三十年啦，感謝主台灣無被人舞到沉落去太平洋，咱亦死無去。今下午聚集在此beh kap 麗珍姊妹作伙三思主恩。此個感恩禮拜，我beh 用這新書引起，請大家互相來分享：當時咱在此段苦難中，上主如何施恩給咱大家，使咱會得通克服來逃生。

## 福音ê 二面性質

耶穌爲要拯救世間人ê 愛，所傳ê 福音有二面性質。一面是用「言ê 傳道」；另外一面是用「行ê 服務」。譬喻講，馬太5章的「山頂ê 教示」kap 約翰10章的「我就是好ê 牧者」之信息，就是典型「用言宣揚ê 福音」。又出在路加10章之「好ê 撒馬利亞人」之故事，kap 設立「最後ê 晚餐」(可14)、以及「十字架」(太27)是以行爲代表「用服務ê 福音」。

## 「服務ê 福音」之信息

主講「人子來不是要被人服務，反轉是要給人服務，甚至犧牲自己的生命來贖回眾人。」(馬太20) 基督欲世間人「接納祂ê 愛」(約15)，就是希望in 在上帝kap 眾人ê 面前，公開以「言」作信仰祂ê 告白。(太9, 16)。然後耶穌要求in 「實行福音」，講「我用新ê 誠命給恁，就是恁著相愛；親像我會愛恁，恁亦著按呢相愛。恁若相愛，眾人將對án-ni知恁是我ê 學生。」

## 服務「羊寮外ê 羊」

若是基督再進一步講，「我猶有羊不是屬於此寮的；我的確著導in 來，in 亦將聽我的聲；又將成做一群，歸一個牧者。」(約10:16) 這「羊寮外ê 羊」就是咱此時teh beh 三思ê 道理之對象。

## 服務ê 內涵

耶穌要學生不但彼此相愛，亦要照祂án-ni關懷猶未歸屬於主寮ê 「羊寮外ê 羊」。這群亦是主ê 羊，是尚未認識耶穌是救主若定。基督講「我就是好ê 牧者；好ê 牧者爲著羊服務放棄生命。」(約10:16) 古今以來普天下無數ê 書籍中，只有聖經見證：kan-ta 上帝持有此種「聖愛agape」，就是無條件白白服務他人的愛。

自從耶路撒冷ê 原始教會起，福音傳到天邊海角，二千年來基督徒跟從耶穌，無條件白白服務別人到今。現金主義 ê 社會，有一句口頭語講，「天下無白食之午餐」。若是在「基督信仰 ê 服務精神」應修改講：「天下有白食之午餐，耶穌福音賜你平安」。

不若kan-ta 無條件白白服務若定，甚至無點數、無學分、koh 無功德的，不但是甘願的、寧可是應該的。基督徒tiahh 這服務作歡喜、甚至感謝作上主所賜的。如此他宗教所求功德ê 到達點，就是基督徒要服務他人ê 出發點。

## 基督徒服務社會ê 報酬？

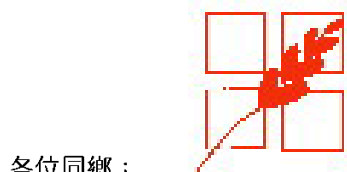
若是按呢基督徒服務別人，豈無報酬？會記得30年前ê 此個月，當時嘉文嫂清玉姊妹最高票當選「增額國大」。翌1981年 春天她要開始社會服務站，在鯤鯓教會舉行開工感恩禮拜。彼時我斷言講：「社會服務ê 報酬是十字架。」

到底耶穌服務人類ê 結尾，十字架以外得著什麼報酬？高俊明牧師、kap 二位姊妹、以及數位青年，爲著收留一位被高壓政權追捕ê 社運人士，入獄；而所受ê 慘境，nā beh 講，in 是基督徒應該著備辦心面對十字架。總是當時猶未識耶穌的義雄兄、嘉文兄、以及文成教授，in 爲著爭取台灣人ê 尊嚴，豈有teh 期待任何報酬？無！照聖經ê 教示(以斯拉1)，這是上主所起用ê 「羊寮外ê 羊」，作祂ê 工具來啓示「赦免、包容、kap 拯救」之聖愛(agape)。

## 苦難中的恩典

若是按呢或者(kiám-chhái)外界有人會講，「啥人敢信耶穌ah，啥人敢服務社會ah？」是！主耶穌有給咱品咧：「天裡ê 飛鳥有巢，山裡ê 狐狸有穴，若是人子無掛頭殼ê 所在」(太8)，恁若好才來，這是被揀選者ê 恩典。看啊！麗珍姊妹 kap 她 ê 丈夫俊明牧師，以及咱中間幾若人已經有著著這苦難中ê 恩典lah。人生是意義，不是享受。其意義ê 內涵是：無條件服務別人，甚至十字架ê 報酬亦甘願接受。這是恩典，是在逆理中所得ê 真理(Grace given in the paradoxical truth)。主耶穌講：「人爲著朋友放棄生命，愛無比此個較大的」(約15)。

■ 鄭兒玉

苦難中  
ê 恩典

## 陳文成教授紀念基金會

本基金會地址：Dr. Pin-Shuo Liu

CWCMF P. O. Box 136, Kingston, N.J. 08528

各位同鄉：

陳文成教授紀念基金會自一九八一年成立以來，在熱愛台灣，關心陳文成事件的同鄉支持下，一直不餘遺力的爲台灣的民主，人權在打拼。二十外年來，本基金會每年在美國和台灣頒發五至七名的獎學金，一方面肯定得獎學生們的努力和成就，一方面也鼓舞了更多的台灣學子來關心台灣。二十外年來，本基金會曾發行《台灣文化》雜誌，舉辦週年紀念會，贊助台灣人作家寫作，邀請台灣作家，文化工作者訪美，舉辦紀念音樂會，舉辦台灣藝術花展，協辦二二八劇展《未完成的夢》及各式各樣的文化及政治活動。並長期支持《台灣公報》(Taiwan Communique, http://taiwandc.org)、《台灣學生》(台灣學生社 Taiwanese Collegian, http://tc.formosa.org)和 ITASA (http://itasa.org)。

近年起我們除了固定的獎學金外，更在陳文成生前執教的 Carnegie Mellon University 設立一個紀念陳文成的獎學金。自2001年起島內的美台文化交流基金會也在我們美國的同鄉鼓勵下獲得正名為陳文成教授紀念基金會。

